

SETTING UP THE PAPER

A Japanese Journal's
Difficulties.

EMBARRASSMENT OF TYPE

How a Compositor Handles 180,000
Hieroglyphics of the
Shinpo.

MR. SHIOZAWA, owner and proprietor of the Hawaii Shinpo, announces that beginning with the issue of next Monday, the prosperous little Japanese paper will alternate its columns of news with English translations. This new feature will broaden the interest of the already interesting sheet, and Mr. Shiozawa very reasonably expects an increase in its circulation.

The Shinpo is the only Japanese daily paper published in the Islands, and its original purpose was to keep the government in Japan advised as to the affairs of its people in Hawaii. The Shinpo is conservative in policy, and as a medium of news became immediately popular.

A great deal of credit is due to Mrs. Takahashi, sister-in-law of Mr. Shiozawa, and manager of the paper. Her position is one only conferred upon women of unusual talent and business ability, even among races further advanced in business opportunities for women. As a type of progressive woman, Mrs. Takahashi stands alone and remarkable among the people of her own race.

The management, editorial department and the mechanical department of the Japanese daily are conducted much in the manner of our own papers, the methods used being modern and up-to-date, but in the composing and press rooms there arises a difficulty that would cause the American or European newspaper to halt in dismay.

The Japanese language contains something like 180,000 characters, in letters, words and phrase signs. How to handle this immense vocabulary and the characters that represent it, is a problem that would entirely discourage anyone but the patient and ingenious Japanese. It was a problem even to Mr. Shiozawa, but he has solved it.

Of course the entire number of characters are not in daily use, and some of them are, in fact, quite obsolete, but they all require to be kept in stock, and in one large room a great expanse of tilted cases shows that they are all there. After much study and figuring the characters in frequent use were separated from the others and arranged accordingly, the characters and signs most used being placed in the most convenient positions.

Typesetting, under this arrangement, is necessarily done by three or four men, instead of one. "Copy" is given out in duplicates, the compositor and his assistants each being supplied with a copy of the article to be set up.

The assistants begin work before the final compositor, to whom they turn over the cases of characters which they have gathered from all parts of the room, of the kind required to set up the matter. The compositor then takes his copy and the cases of selected characters and proceeds to set type for the press in the usual manner of compositors. His assistants are kept busy selecting the type for him and returning type which has been used to the cases in the respective places.

This arrangement has simplified the handling of the immense number of hieroglyphics considerably, but it still remains a marvel. There are forty thousand characters in frequent use, and between six and seven thousand used to express ordinary words and phrases of common conversation in the Japanese language, and a man must be possessed of remarkable memory indeed, to know and be able to instantly recognize each of even the latter number. This is what each of the Japanese compositors and their assistants are required to do to be proficient.

The printing of the paper is done by means of large hand presses, but Mr. Shiozawa contemplates introducing electric power in a short time. At present the circulation, as attested by the subscription list, is about one thousand copies each day, five hundred of which are sent to the adjoining Islands and to Japan, being on the mailing list.

With the Japanese people, however, this does not mean that the readers of the paper are restricted to that number. It is the Japanese custom to pass the paper about from one family to another, or to post it upon a wall where it may be read by the Japanese public at any time.

Among the readers of the Shinpo are a large percentage of Chinamen. There are a great many Chinese characters intermixed with the Japanese, and some of the news is given entirely in the Chinese hieroglyphics. Any Japanese can read the Chinese language, as Japan has adopted the Chinese characters to add to its own, but Chinamen cannot read Japanese material, for the reason that Japanese characters are liberally sprinkled among the Chinese, unless the article is written especially for Chinese digestion.

Mr. Shiozawa accounts for the great number of Japanese characters by saying that Japan is a noted copyist, and that with every immigration of French, Dutch, English and Spanish people into Japan there was a large coinage of new words, similar in sound to those brought by foreigners.

The Shinpo is now a recognized medium of advertisement, and the business department of the paper is as great a success as is the news department. With the institution of the accompanying English translation there will undoubtedly be an increase both in the subscription list and upon the advertisement roll.

The name is a guaranty of its purity. Moore Whiskey is always right.



COFFINS IN A FIELD IN CHINA.

More than any other people on the globe the Chinese while living concern themselves about the disposition of their bodies when life shall have fled. The highest ambition of every Chinese is to know that his dead body will repose in an elaborate coffin. He will deny himself the necessities of life to provide a handsome and costly burial casket unto the day of his death. He will buy it when he has accumulated sufficient money to realize his desires in that direction, regardless of the state of his health. When the coffin is purchased it is given the place of honor in the house and is looked upon as the most valuable piece of furniture it contains.

CHEER FOR INCURABLES

A Merry Christmas Fund
To Provide For
Them.

Honolulu is to give a Merry Christmas to the unfortunates who live at the Hospital for Incurables.

The Ladies' Society of Central Union Church yesterday voted an appropriation of \$50 for this worthy cause. The Advertiser swells this amount by \$25, its donation.

The fund will grow. Anyone may guess the utter dearthness of the life of one suffering from an incurable disease, and the attempt to cheer the inmates of the institution for one day—the day on which Christ was born—should be upheld by all.

The Advertiser will receive and acknowledge in its columns gifts of money. Hasten, as the time is short.

Smith Let Go.

The complaining witness in the case of C. J. Smith, who was charged with assault and battery, yesterday told the Judge of the Police Court that he did not wish to prosecute and Smith was allowed to go.

Some time ago Smith was mixed up in an altercation in a saloon. Officer Sea, hearing the noise, went in and interfered in the fight. Smith immediately transferred his fury to the officer and Sea was considerably damaged. For some reason Sea did not entertain resentment and withdrew his complaint yesterday.

LINCOLN'S ONLY DIAMOND PIN.

Col. W. N. Cave of Barnwell, S. C., who is now in Atlanta on business, is in possession of a unique relic in the shape of a diamond pin which was at one time the property of Abraham Lincoln and which is the only piece of jewelry of the kind that President Lincoln ever wore. The pin is of the old-fashioned style of cluster brooches, with a deep clasp at the back for the purpose of securing it to the frilled shirt fronts worn by gentlemen fifty years ago. The center diamond is a large, particularly white one and it is surrounded by a number of smaller brilliants.

The pin has a strange history. Some years before the war and prior to the time that Abraham Lincoln was beginning to loom up as a presidential possibility, while practicing law in Illinois he met a young dandy from New York state whose sporting proclivities had caused him to run short of funds. The young man went to Lincoln for assistance and left with him as security for a loan a handsome diamond pin. For some reason he never returned to redeem the pledge, and from that day Lincoln did not again see him.

Lincoln was naturally a man of quiet taste in matters of dress and seldom wore jewelry of any kind. However, his accidental possession of a fine ornament proved a temporary temptation to adorn himself. One day James Moyers, a stock dealer of Kentucky and a close personal friend of Mr. Lincoln, who had known him intimately from childhood, went to Springfield on a visit. As soon as he saw Lincoln the pin attracted his attention.

"Well, who'd a thought that Abe Lincoln would be strutting around the streets with a diamond pin in his shirt front!" exclaimed Moyers in mock surprise.

Lincoln looked vaguely abashed and tried to explain. The explanation ended by his taking the pin from his shirt and pinning it on Moyers, insisting as he did so that he did not want it and was only too anxious to get rid of it. Moyers kept the ornament for some time and finally gave it to a friend, James Drummond. Drummond was captured during the war by the Federals and died at Fort Monroe. In 1866 a sale of his property and personal effects took place at Barnwell, S. C. Among the latter was the pin that had belonged to Lincoln. Col. Cave bought it for a small sum. He knew its history and prizes the relic highly.—Atlanta Constitution.

The Rev. W. C. Jones, the pastor of the First Congregational Church of Sharon, Pa., has resigned, alleging as the reason that some members of his church slept during the services. He charges Deacon John S. Williams with sleeping fifteen out of the last sixteen Sundays. Last Sunday Mr. Jones detected Mr. Williams napping while he was preaching, and at once cut his sermon short and dismissed his congregation. He then handed in his resignation.

THERE IS IN STORE FOR YOU AT
THE NEW ENGLAND BAKERY, DELICIOUS MINCE, CREAM AND OTHER FLAVORED

PIES

SAME AS YOUR MOTHER USED TO MAKE.

Doughnuts

That are the talk of the town because every body wants them.

CHOCOLATE ECLAIRS,
LADY FINGERS,
CREAM PUFFS,

and a full line of pastry for the holidays. Made fresh every day. Come and see us at the

New England Bakery

J. Oswald Lutted,

MANAGER.

METROPOLITAN MEAT
CO., LTD.

Booth, Fish Market

F. W. KLEIN, Manager.
TELEPHONE MAIN 379.

Has constantly on hand a choice line of

IMPORTED AND
DOMESTIC MEATS;
FISH, LIVE AND
REFRIGERATED POULTRY;
BUTTER, EGGS, CHEESE,
POTATOES, FRUITS and
VEGETABLES.

Two deliveries daily to any place within city limits—at 9 a. m. and 3 p. m.

Customers desiring to have their orders delivered are respectfully requested to call and leave the same prior to the hours above named.

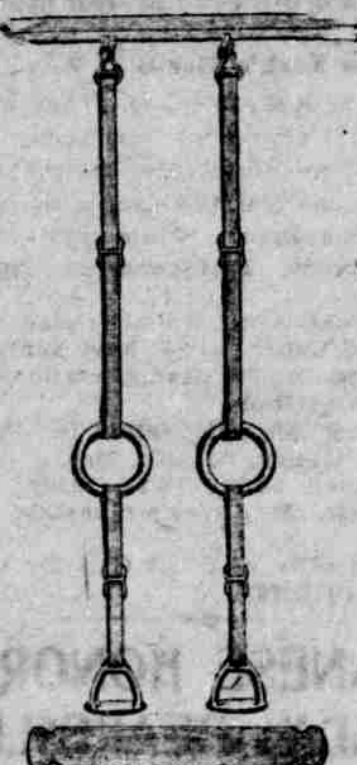
Give Him A Pipe

He will appreciate a good one, such as you can buy at Nolte's. Perhaps he would prefer a nice, genuine Meerchaum, with a silver ferrule and amber mouth-piece; or, should his taste incline toward French Briar, we can show you an immense variety of good ones to choose from.

The prices reasonable but too varied to mention in an advertisement. Come and see the goods. They are sure to please you. We have a full stock of smokers' supplies.

Briar Pipes, Meerchaum Pipes,
Cherry Pipes, German Pipes,
... Tobacco Pouches ...
Cigar and Cigarette Holders
in Amber and Meerchaum—
Gold and Silver Tipped.

Nolte's, Fort St.



Gymnasium Apparatus

Horizontal Bars,
Trapeze,
Home Gymnasium,
Iron Dumb Bells,
Wood Dumb Bells,



Indian
Clubs



Gymnasium
Suits ...



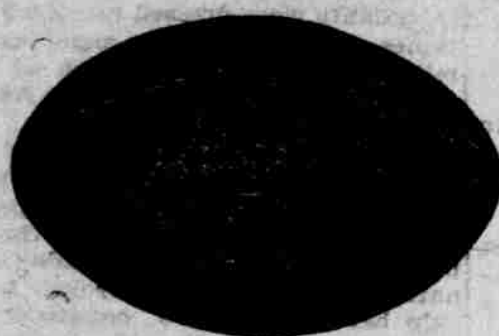
Punching Bags

BOXING GLOVES,

Very complete line.



FOOT BALLS



Basket
Balls and
Supplies

Complete
Base Ball
Outfits

Electric Novelties

Necktie Pins, \$2.50; Pocket Flash
Lights, \$2.50, \$4.00, \$5.00, \$6.00;
Night Lamps, Dental Lamps, Bi-
cycle Lamps, Batteries, Bells,
Ruby Lights and Electrical Sun-
dries.



Tennis Supplies

PEARSON & POTTER CO., Ltd

312 Fort St., (new number 926) Telephone 565.

New Japanese Christmas Goods!

Dainty Grass Cloth, Silk Goods, Silk
Kimonos, Embroidered Center Pieces,
Handsome Ivory Ware, Silver Vases,
Closoine Work, Lacquer and China Ware,
Toys, Dolls, Silk Flags of every national-
ity, Fans, with Hawaiian views, Silk Em-
broidered Cushion Covers, Beautiful
Screens, Dressing Gowns for ladies and
gentlemen, Etc., Etc.

—A NEW LINE OF—

Gents' Furnishings.

—OUR LINE OF—

Jewelry is an exceptionally fine one and
we are selling this Jewelry at
special price this year.

Souvenir Spoons of Hawaii and Honolulu

New Goods! New Styles!

Great Bargains!

You will know our place by the large unique
Japanese Lantern, which we had made in
Japan especially for us.

Asada & Company

JAPANESE IMPORTERS AND DEALERS.

HOTEL STREET

ROBINSON BLOCK